

LATVIEŠU VALODA EIROPAS SAVIENĪBĀ –

Terminoloģijas izstrāde Eiropas Savienības un Latvijas iestādēs un savstarpējā sadarbība

2021. gada 12. novembris

plkst. 10:30 (pēc Latvijas laika)

plkst. 09:30 (pēc Briseles, Luksemburgas laika)

Norises vieta:

Tiešsaistes platforma Zoom



DARBA KĀRTĪBA

10:15 – 10:30 PIESLĒGŠANĀS

(reģistrētajiem dalībniekiem)

Konferenci vada: Liena Muskare,

Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāta
Latviešu valodas departamenta 1. nodaļas vadītāja

10:30 – 13:00 DARBA KĀRTĪBAS I DAĻA

Konferences atklāšana

Zanda Kalniņa-Lukaševica, Ārlietu ministrijas
parlamentārā sekretāre

Zane Petre, Eiropas Komisijas pārstāvniecības
Latvijā vadītāja

I SESIJA

Sesijas vadītājs: Prof. **Māris Baltiņš,**
Valsts valodas centra direktors

Jaunākās tendences terminoloģijā

Prof. **Māris Baltiņš,** Valsts valodas centra direktors

Terminoloģiskās kompetences veidošana augstskolās

Prof. **Juris Baldunčiks,** Ventspils Augstskolas
Tulkošanas studiju fakultātes profesors, vadošais
pētnieks

Terminrade informāciju tehnoloģiju, telekomunikācijas un elektronikas nozarē: aktuāli izaicinājumi un iespējamie risinājumi

Mg. Philol. **Dace Šostaka,** Informācijas tehnoloģijas,
telekomunikācijas un elektronikas terminoloģijas
apakškomisijas zinātniskā sekretāre

EuroTermBank – jauna federatīva terminoloģijas resursu pārvaldības infrastruktūra

Artūrs Vasiļevskis, SIA "Tilde" mašīntulkošanas
biznesa risinājumu vadītājs

JAUTĀJUMI UN DISKUSIJAS (~50 MIN)

13:00 – 14:00 PAUZE

14:00 – 16:30 DARBA KĀRTĪBAS II DAĻA

II SESIJA

Sesijas vadītājs: Prof. **Māris Baltiņš,** Valsts valodas
centra direktors

Terminoloģija ikdienā: īstermiņa sadarbība, problēmas un risinājumi

Līga Lediņa, Eiropas Komisijas Publikāciju biroja
Publikāciju sagatavošanas direktorāta Kvalitātes
kontroles nodaļas A sektora vadītāja

ES termini ilgtermiņā. Acu uzmetiens valodnieciskā gaismā

Pēteris Ūdris, Eiropas Komisijas Tulkošanas
ģenerāldirektorāta Latviešu valodas departamenta
2.nodaļas tulkotājs

Terminoloģijas juridiskie aspekti

Dace Ancāne, ES Padomes Ģenerālsekretariāta
Juridiskā dienesta Tiesību aktu kvalitātes
direktorāta juriste-lingviste

Zane Birzniece, ES Padomes Ģenerālsekretariāta
Juridiskā dienesta Tiesību aktu kvalitātes
direktorāta juriste-lingviste

Ārvalstu vietvārdu atveides principi un valodnieciskie apsvērumi

Dr. philol. **Agris Timuška,** Valsts valodas centra
Terminoloģijas un tiesību aktu tulkošanas
departamenta galvenais lingvists

Latvijas un ES iestāžu sadarbība terminoloģijas izstrādē: Valsts valodas centra skatījums

Arturs Krastiņš, Valsts valodas centra
Terminoloģijas un tiesību aktu tulkošanas
departamenta vadītājs

JAUTĀJUMI UN DISKUSIJAS (~50 MIN)

16:30 – 16:45 SECINĀJUMI UN NOSLĒGUMS

Darba valoda: latviešu